

Les Délices de la Suisse ou Choix de Ranze des vaches (Kuhreihen) et autres Chants nationaux Suisses avec accompagnement de Piano ou Guitarre chanté par Madame [Margarete] Stockhausen





TEX [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «S'isch nüt Lustigers uf Erde, als e Chüher-Bueb» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Frankfurt am Main: Stadt- u. Uni-Bibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / Winterthur: Stadtbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.° 3: Der Wunsch / Le desir von Ernst Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit zusätzlicher Flötenstimme



TEX [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «Uff em Bergli möcht i läbe» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; in der Partitur steht: «Die Flöte wird in der Entfernung den besten Effect machen. Auch kann dies Lied ohne Flöte gesungen werden.»

KONKORDANZEN

N.° 4: Die Schäferstimme / On entend le berger von A[uguste Mathieu] Panseron

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit obligater Oboenstimme (Flöten- oder Klarinettenstimme)



W dédiée a son ami Vogl

TEX [[Charpentier], freie deutsche Übersetzung von Hindermann, Ph[ilipp]: «Deja le jour qui fuit» / «Die Sonne scheidet schon» (ohne weitere Strophen, schweizerdeutsch und französisch)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Firenze: Biblioteca del Conservatorio di musica Luigi Cherubini / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / München: Bayerische Staatsbibliothek / Zürich: Landesmuseum

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.° 5: Schweizerlied von Goethe / Chanson Suisse de Goethe [von Franz Anton Adam Stockhausen] mit obligater Oboe von [Martin?] Vogt

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit obligater Oboe (oder Flöte)



TEX Goethe, [Johann Wolfgang von]: «Uf em Bergli bin i gesässe, ha de Vögli zugeschaut» (3 Strophen)

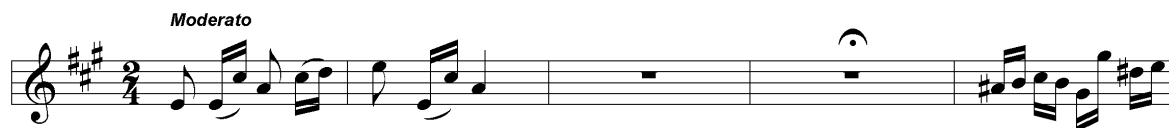
V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

- BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Einsiedeln: Stift Einsiedeln Musikbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / Winterthur: Stadtbibliothek (1. Aufl.)
- BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; in der Erstauflage ist der Komponistname «Stockhausen» nicht vermerkt, die Zweitaufgabe korrigiert diesen Mangel und notiert ausserdem « ... avec Oboe ou Flute (ad libitum)»; VVV 301 des Vogt-Werkverzeichnis von Christoph Hänggi, a.a.O.
- LIT E. Christoph Hänggi: Werk- und Fundortverzeichnis zu den Kompositionen Martin Vogts, S. 71-72, a.a.O.
Zum Gedicht von Goethe siehe in: Holtbernd, Benedikt: Ein Singspiel von Goethe als «opéra comique» in Paris und als «dramma giocoso» in Neapel: Von Jery und Bätely über Le Chalet zu Betly ossia La capanna svizzera (in: Gerhard, Anselm: Schweizer Töne, a.a.O.) zur Melodie: O. von Greyerz: Im Röseligarte, zweites Bändchen, S. 69, a.a.O.

KONKORDANZEN

N.º 6: Der glückliche Hirtenknabe / L'heureux Berger von Ernest Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre und obligater Flöte



- W dédiée à Mme. Fanny Boulanger-Runzé, Cantatrice de la Chambre du Roi des Français
- TEX Hindermann, Philipp: «Grüss di Gott du grüne Waid» (4 Strophen)
- V Basel: Ernst Knop, [um 1830]
- BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek
- BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.º 7-13: Alpenlieder (Chants des Alpes) Op. 14 von A[lois Franz Peter] Glutz [(von Blotzheim)]

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre

7 **Mis Schätzli / M'amie Op. 14/1 [richtig: Op. 14/2]**



☞ [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «I weiss mer es Plätzli» (5 Strophen)

► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.

KONKORDANZEN

8 **Gruss ans Bethli im Mai / La Salutation à Bethli au Mois de Mai Op. 14/2 [richtig: Op. 14/3]**

☞ Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «Los wie d'Vögel lieblich singe» (6 Strophen)



► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt

KONKORDANZEN

9 **Des Chühers Mailied / Chanson du Vacher au mois de Mai Op. 14/5 [richtig: Op. 14/4]**



☞ [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «Wie lieblich tönts in Berg und Wald» (5 Strophen)

► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.

☼ O. von Greyerz: Im Röseligarte, drittes Bändchen, S. 77, a.a.O.

KONKORDANZEN

10 **Erinnerung / Ressouvenance Op. 14/4 [richtig: Op. 14/6]**



☞ [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «Uff em Bergli bin i g'sesse, chönnt i nume wieder hi» (5 Strophen)

► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.

☼ O. von Greyerz: Im Röseligarte, zweites Bändchen, S. 69, a.a.O.

KONKORDANZEN

11 **Sehnsucht / Le désir Op. 14/5**



☼ [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «O chönnt i doch de Berge zue» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

12 **Des Kühers Freuden / Les plaisirs du Vacher Op. 14/6 [richtig: Op. 13/5]**



☼ [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter]: «Morge früh eh d'Sunne lacht» (5 Strophen)

► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.

☼ O. von Greyerz: Im Röseligarte, zweites Bändchen, S. 70, a.a.O.

KONKORDANZEN

13 **Der Bauernstand / L'état d'agriculteur Op. 14/7 [richtig: Op. 13/2]**



☼ [Glutz (von Blotzheim), Alois Franz Peter): «Mir Lüt uf em Land» (6 Strophen)

► Es ist eine falsche Opuszahl vermerkt.

☼ O. von Greyerz: Im Röseligarte, fünftes Bändchen, S. 81-82, a.a.O.

KONKORDANZEN

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde (Einzelausgabe von Op. 14/6 / Basel: Universitätsbibliothek (Einzelausgabe von Op. 14/6, irrtümlich bezeichnet als Op. 14/4) /



TEX «Bin i nit e lustige Schweizerbueb, bi i nit e lustige Bue!» (ohne weitere Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; Joseph Schad verwendete dieses Lied für sein «Rondeau suisse» Op. 4.

LIT O. von Greyerz: Im Röseligarte, fünftes Bändchen, S. 83, a.a.O.

KONKORDANZEN

N.° 16: Kühreihen der Oberländer / Ranz de Vaches de l'Oberland von F[erdinand Fürchtgott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Kuhn, G[ottlieb] J[akob]: «Hie here ihr Senne!» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.° 17: Des Kühers Frühlingslied / Chanson de Printemps du Vacher von F[erdinand Fürchtgott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Huber, F[erdinand Fürchtgott]: «Juchheye der Winter isch gflochen» (5 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.° 18: Mein Liebchen / Ma mie von F[erdinand Fürchtgott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Kuhn, G[ottlieb] J[akob]: «Joppahoalli...! ha-n-es Schätzli funde» (6 Strophen)

V Basel: Ernst [ca. 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN



TEX «Du must mer's jo nit übel uf nehma» (3 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

LIT M. Zulauf: Das Volkslied in der Schweiz im 19. Jahrhundert (S.33-35), a.a.O.

KONKORDANZEN

N.º 25: D'Hochzytteri / La Fiancée von E[rnst] Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Hindermann, Ph[ilipp]: «Es schint mer e Sterne so froh in mis Herz» (5 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Solothurn: Zentralbibliothek / Winterthur: Stadtbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

N.° 26: Alles liebt / Tout aime von [Franz Anton Adam] Stockhausen

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Ramler, Karl Wilhelm, Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Alles was die Erd enthält» / «Tout ce que la terre contient» (3 Strophen, deutsch und französisch)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.° 27: Frühlingslied der Sennenhirt, / Chant de printemps du berger von Ernest Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Schneider, J., Pfarrer in Tüllingen; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Im Frühlig, im Frühlig isch's lustig und schön uf blumige Matte» / «Tout est beau, tout ravit quand le printemps renaît» (4 Strophen, schweizerdeutsch und französisch)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Zürich: Zentralbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 28: Bergliedchen / Chant montagnard von Ernste Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Minnich, [Johann Alois]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Und 's Vögeli wirblet id' Wöchlhi höch uf» / «Quand je vois les oiseaux» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl. / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 29: Der Montblanc / Le Montblanc von [Franz Anton Adam] Stockhausen

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Mer g'seht hoch über d'Berge wäg» / «Quel brillant tableau se déroule» (2 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

[N.° 30: Sehnsucht nach dem Rigi / Désir de revoir le Rigi par A\[nnton\] Liste, Avec accompagnement d'une Flute obligée \(ad libitum\) par Th\[eobald\] Böhm \[Op. 17/12\]](#)

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit einer obligaten Flöte



TEX [Rahn-Hirzel, Magdalena], Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Wann schlägt mir wohl die frohe Stunde wieder» / «Quand reviendront les momens fortunés» (6 Strophen)

V Basel: Ernst [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Frankfurt am Main: Stadt- u. Uni-Bibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Reading: The University of Reading

BEM Flötenstimme von Theobald Böhm komponiert; Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

LIT E. Refard: Historisch-biographisches Musikerlexikon der Schweiz, a.a.O.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

[N.° 31: Der glückliche Schweizer / L'heureux Suisse von \[Franz Anton Adam\] Stockhausen](#)

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Juhe! Juhe! odeldi...Wie glücklich lebt ein Schweizer Mann» / «Ah! combien le Suisse est heureux» (2 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Zürich: Landesmuseum

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

[N.º 32: Abschied vom Rigi / Adieux au Rigi von A\[nton\] Liste, Avec accompagnement d'une Flute obligée \(ad libitum\) par Ernest Knop \[Op. 17/2\]](#)

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre mit einer obligaten Flöte



TEX [Rahn-Hirzel, Magdalena], Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Leb' wohl leb' wohl die Stunde naht» / «Adieu, Righi, je pars, elle a sonné» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

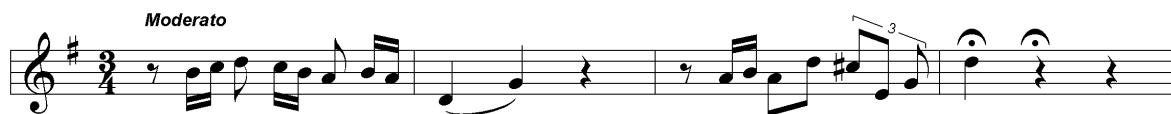
BEM Flötenstimme von Ernst Knop komponiert; siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 33: Der Verliebte / L'Amour von Ernest Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Kuhn, Gottlieb Jakob]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Ha g'meint i well nit liebe» / «Jamais je n'aimerai» (6 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

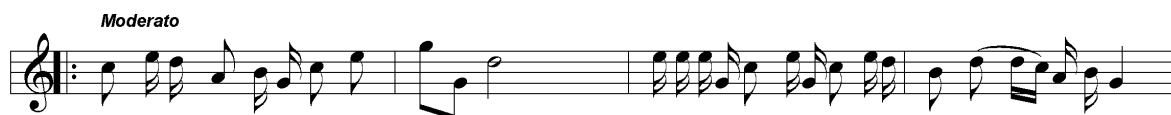
BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 34: D's Schwyzerbuebe Schwyzerfreud / Bonheur du berger Suisse von Ferd[inand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Wyss d. J., Johann Rudolf]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Jo huli ho....Heh! Wie die Gemschli so lustig springe» / «Quand le chamois s'élance si joyeux» (5 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / St.Gallen: Kantonsbibliothek

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; Melodie vermutlich nicht von F. F. Huber.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 35: Küherleben / La vie du berger von Ferd[inand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre

[ohne Einleitung]



TEX [Kuhn, Gottlieb Jakob]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Uf de Bergen ist guet lebe» / «On vit heureux dans le chalet» (4 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Bern: Schweizerische Nationalbibliothek / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire / Winterthur: Stadtbibliothek (2. Aufl.)

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 36: Abendlied / Chant du soir von Ferd[inand Fürchtegott] Huber

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



- TEX [Henne, Joseph Anton]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Jo la do ... Lueget vo Berg un Thal» / «Jo la do jo... Des monts et des vallons» (3 Strophen)
- V Basel: Ernst Knop, [um 1830]
- BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire
- T CD Musique Suisse MGB CD 6255 / Tino Brüttsch und Christoph Jäggin
- BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; Titel des Liedes in der Gedichtssammlung von J. A. Henne: «Abendlied der Wehrliknaben in Hofwil».
- LIT O. von Greyerz: Im Röseligarte, drittes Bändchen, S. 78-79, a.a.O.
K. H. Reinacher: Josef Anton Henne, der Dichter des «Luaged vo Bergen u Thal», a.a.O.
R. Schmid: Luaged, vo Bergen u Thal – Das Lied als Erinnerungsort, a.a.O.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.º 37: Der Kühjersbueben-Lied / Chant du pastoureau von Ernest Knop

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



- TEX [Kuhn, Gottlieb Jakob?], Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Wie doch d'Sunn so lieblich strahlet» / «Qu'il fait bon vivre sur les monts» (4 Strophen)
- V Basel: Ernst Knop, [um 1830]
- BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire
- BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices»; siehe auch gleichgetextete, nicht aber identische Version bei Ferdinand Fürchtgott Huber.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.° 38: Der Heerdenreihen / Ranz de troupeaux von Ferd[inand Fürchtegott] Huber*

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX [Bornhauser, Thomas]; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Singt Schweizern in der Fremde nie des Heerdenreihens Melodie» / «Jamais au Suisse transplanté» (9 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

LIT Schweizer Musikhandbuch I (S.132), a.a.O.

K. Nef: Ferdinand Fürchtegott Huber – Ein Lebensbild (S. 38), a.a.O.

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

N.° 39: Sehnsucht nach der Schweiz / Désir de vivre en Suisse von Ernest Knop*

für Gesang mit Begleitung des Klaviers oder der Gitarre



TEX Schütz, Heinrich; Übersetzung ins Französische: Glück, J. B.: «Kennst du das Land, das hoch in Freiheit blüht» / «Connaîtrais-tu le pays où les âmes» (8 Strophen)

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Schweizerisches Institut für Volkskunde / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek (2. Aufl.) / Lausanne: Bibliothèque cantonale et universitaire

BEM Siehe BEM bei Nr. 1 der «Délices».

KONKORDANZEN

KONKORDANZEN

V Basel: Ernst Knop, [um 1830]

BIBL Basel: Universitätsbibliothek / Bern: Schweizerische Nationalbibliothek

BEM Die Texte von Nr. 1-25 der Sammlung sind ins Französische übersetzt worden und im folgenden Büchlein erschienen: «Airs suisses traduit des différents dialectes de la Suisse allemande, par J. B. Glück Professeur au Collège royal.»

LIT P. Geigerl: Volksliedinteresse und Volksliedforschung in der Schweiz, a.a.O.